

B.—KHOTANESE TEXTS AND DOCUMENTS

MANUSCRIPT REMAINS BROUGHT BY MULLAH KHWĀJA AND OTHERS

Kha. 0012. a. Pōthī fol., complete, with fol. No. 135, slightly damaged at upper R. corner. Text written in Khotanese and Upright Gupta, distributed on either side in three columns, each column in 6 ll., and with 9 or 10 Akṣaras in each line. It is interspersed with Skr. words. Sand-rubbed and difficult to read. $15\frac{1}{2}'' \times 4''$.

Also small fr. from R. end, with remains of 5 ll. on full width of $3\frac{5}{8}''$, showing No. 10 on fifth l. $4\frac{1}{4}'' \times 3\frac{5}{8}''$. No. 516, Hoernle Reg.

Kha. 0013. d. Fifteen frs. of 10 Pōthīs in Khotanese and Upright Gupta, incl.:

(1) Half fol., with fol. No. 18, string-hole, and 5 ll. writing; $8\frac{1}{4}'' \times 2\frac{7}{8}''$. (2) Quarter fol., with string-hole, and 5 ll. writing; but fol. No. rubbed out and illegible; $5'' \times 3\frac{1}{2}''$. (3) Quarter

fol., with fol. No. 9, and 5 ll. writing; on obv. l. 5 reads *salve drai-māstā*, 'annually, three-monthly'; $3'' \times 2\frac{5}{8}''$. (4) Fr. from middle of fol., with 4 ll. writing; $6'' \times 2\frac{1}{2}''$. (5) Damaged half fol., with string-hole, and 5 ll. writing; but fol. No. broken off; showing numeral 4 on obv. l. 2, and numeral 6 on rev. l. 2; $5\frac{3}{4}'' \times 2\frac{3}{4}''$. &c. No. 522, Hoernle Reg.

Kha. 0013. e. Four frs. of documents, paper, written in Khotanese language and Cursive Gupta, incl.: (1) R. upper corner, with remains of 5 ll. on obv. and 3 ll. on rev.; ending with *gausi byaudā kūsa* 13; $6'' \times 3\frac{1}{2}''$; (2) with beginning and 2 ll. writing, ending on 2nd l. with *naladā bhāga* 4 || *kuṣṭe bhāga* 4 || Rev. blank; $7\frac{3}{4}'' \times 1\frac{1}{4}''$. No. 523, Hoernle Reg.

PŌTHĪ AND DOCUMENT REMAINS EXCAVATED AT RUINED SHRINE KHA. I

Kha. i. 4. Fr. of fol., R. lower corner, with remains 4 ll. writing in Khotanese and Upright Gupta. No. 164, Hoernle Reg.

Kha. i. 13. Fourteen complete and one fragmentary fol. in Khotanese and Upright Gupta. The former are numbered 134-47; the latter has lost L. side up to string-hole, and is prob. 148; it is the final fol. of Pōthī. All fols. more or less damaged along upper and R. edges; and writing in places rubbed and almost illegible. Fol. no. on L. margin of obv.

Contents: transl. into Khotanese from Skr. *Śūraṅgama-samādhi-sūtra*; based on a much more expanded version than that preserved in Hoernle MS. No. 144, and apparently agreeing with the Tib. transl. in the Kangyur; see *Manuscript Remains of Buddhist Literature*, p. 125.

The name *Śūraṅgama* occurs on fols. 144^{bi.iii}, 145^{biii}, 146^{ai.vi}. The interlocutors are: *Dr̥ḍhamata*, fol. 134^{bi}, 135^{av}; *sthavira* or *āśivī Ananda*, fol. 136^{biii}, 137^{av}; *Śasi-vimalagarbha*, fol. 136^{aii.v}, 137^{av}. *Manyuśrī*, or *Mam̐uśrī*, fol. 144^{aii.bii}; *Sāriputra*, fol. 140^{bi}, 141^{aii.v}, 143^{ai.vii}. No. 170, Hoernle Reg. $16\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$.

Kha. i. 20. Three small frs. of 2 Pōthīs in Khotanese language and Upright Gupta.

(1) Soft, brown paper; narrow strip, $7\frac{3}{4}'' \times 2''$, showing upper edge and string-hole; with remains of 3 ll. of writing; full leaf must have been 4'' wide, with 5 ll.

(2) White, soft paper; $2\frac{3}{4}'' \times 3''$, with fol. No. 19, and $2'' \times 1\frac{1}{4}''$. No. 175, Hoernle Reg.

Kha. i. 22. Fr. of large Pōthī in Khotanese and Upright Gupta. Thin, dun-coloured paper; full width of L. side $5\frac{3}{4}''$, with fol. No. 457 on obv.; apparently final fol.; 8 ll. on page; large letters.

Remains of some Buddhist Sūtra; possibly the *Śūraṅgama-samādhi*. No. 177, Hoernle Reg. $1\frac{5}{8}'' \times 5\frac{3}{4}''$.

Kha. i. 27. a. Two frs. of Pōthī, on very thin, soft paper, in Khotanese and Upright Gupta.

(1) One fol., with remains of 5 ll. writing from some Buddhist canonical text, c. $6'' \times 3''$; (2) another fr. with remains of 3 ll., $1'' \times 1\frac{1}{2}''$. No. 180, Hoernle Reg.

Kha. i. 38. Fourteen minute frs., apparently the same Pōthī, in Khotanese and Upright Gupta (large size). Some Buddhist religious work. No. 186, Hoernle Reg.

Kha. i. 45. a. Two small frs. of Pōthī in Khotanese and Upright Gupta; coarse, brownish paper. Larger fr., with 3 ll., appears to be final fol., being blank on rev. No. 193, Hoernle Reg. Gr. fr. $4'' \times 2\frac{1}{4}''$ (full width).

Kha. i. 49. a. Small fr. of Pōthī fol., showing R. half of circle round string-hole; 4 ll. writing in Khotanese and Upright Gupta. Perhaps containing a *dhāraṇī*. No. 195, Hoernle Reg. $3'' \times 2''$ (full width).

Kha. i. 52. a. Fr. of Pōthī fol. (R. edge), with 4 ll. in Khotanese and Upright Gupta. Also another minute fr. in same hand, and possibly of same fol. No. 197, Hoernle Reg. $3\frac{1}{2}'' \times 2\frac{3}{4}''$.

Kha. i. 53, 66, 91. Three frs. of paper documents. 53 inscr. on obv. with remains of 8 ll. writing in Cursive Gupta and Khotanese language; rev. blank. 66 bearing on obv. remains of 3 similar ll.; rev. blank. 91 with remains of Chin. on rev. No. 199, Hoernle Reg. Gr. M. $2\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$.

Kha. i. 56. Two large frs. of Pōthī fols. showing string-holes; 4 ll. writing in Khotanese and Upright Gupta; from some Buddhist religious work.

Two Bodhisattvas are named: 2nd fol., obv. l. 4, *śubhā-dhimuktā bodhisattvā tta hvate*; 1st fol., obv. l. 3, *śam nhā bodhisattvā tta hvate*. No. 202, Hoernle Reg. (Each) $7\frac{3}{4}'' \times 3''$.

Kha. i. 58. a. Frs. of 2 Pōthīs, two large and four minute, in Khotanese and Upright Gupta.

(1) Fol., practically complete, but much damaged; fol. No. missing; 5 ll. writing. $7'' \times 3''$. (2) Fr. from middle of fol.; 4 ll.; handwriting similar to Pōthī 1. No. 204, Hoernle Reg.